



OUR LADY OF FATIMA PARISH

380 Smith St. Perth Amboy, NJ 08861
(732) 442-6634 Fax (732) 293-2544
olfperthamboy@gmail.com

Cuaresma
"Cuarenta días para
crecer en el amor
de Dios y
del prójimo"



Claretian Missionaries/ Misioneros Claretianos:

Rev. Alberto M. Ruiz, CMF
Rev. Edmundo Andrés, CMF
Rev. Heherson Balabbo, CMF

En Residencia: Rev. Eddie De León, CMF
Rev. Jairo Peñuela, CMF

Deacons/ Diáconos:

Angel Pérez (Parish Trustee)
Pablo Bencosme (Parish Trustee)
Herminio Rivera
Gregorio Rios

Parish Business Manager: *Victoria Robinson*

Parish Office hours

Lunes a viernes 9 am a 6 pm/ Jueves 9 am-8 pm / sábados 9 am to 1 pm

*Monday to Friday 9 am to 6 pm / Thursday 9 am - 8 pm/ Saturday 9 am to 1 pm

Bautismos/ Baptisms

*Segundos y cuartos sábados del mes a las 12:30 PM. Deberán registrarse en la rectoría con anticipación. Los padres y padrinos deben estar registrados en una parroquia y ser católicos.

*Second & fourth Saturday of the month at 12:30 PM. Must be registered at Rectory. Parents and Godparents have to be registered in any parish and be catholic.

Grupos en Nuestra Iglesia:

Altagracianos	Milady Tejeda
Armada Blanca	Maritza Torres
Carismáticos	Linda Batista
CCD/Ira Comunión	Fe Morales
Confirmación	Alitza Díaz
Coro Sábado 6:30 pm	Melka Estrella
Coro 9 am	Anaida Quiñonez
Coro 11 am	Sandy Mansonet
Coro 1 pm	Miledis Pérez
Coro 5:30 pm	Lito García
Coro 7:30 pm	Rafael Puntiel
Consejo Financiero	Juez Matías Rodríguez
Consejo Parroquial	Sergio Díaz
Chiquinquirá	Maritza Torres
Food Pantry	Carmen Inoa
Guadalupanos	Leonardo Quintanilla
Hijas de María	María De la Paz
JRIC	José Díaz
Legión de María	Carmen Torres
Ministro de Lázaro	D. Pablo Bencosme
Ministros	José Díaz
Providencia	Ana Caraballo
RICA/ Pre-Cana	José/ Ibis Roman
Virgen de la Merced	Ana Teresa Díaz
Basketball group	Guillermo Rosario

February 7, 2016 / Febrero 7, 2016

- Quinto Domingo del Tiempo Ordinario •
- Fifth Sunday in Ordinary Time •

Misas/Masses:

Diariamente/Daily: 7:00 am (S) & 6:30 pm (S)

Domingo/Sunday: 9:00 am (S), 11:00 am (E)

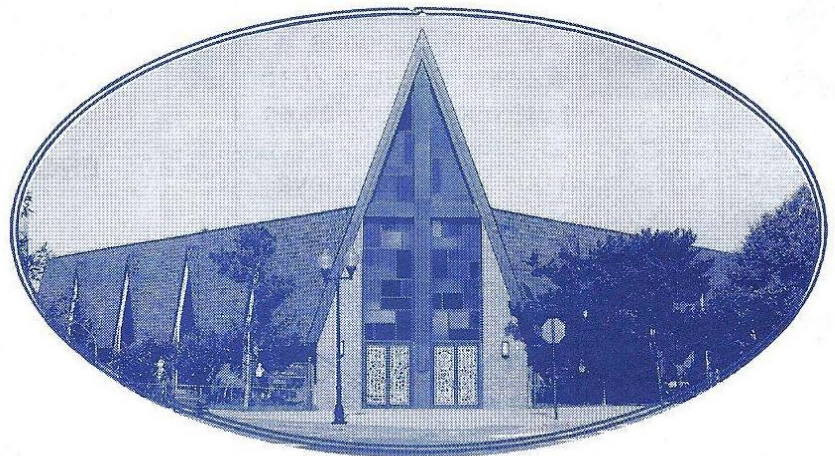
1:00 pm (S), 5:30 pm (S), 7:30 pm (Bilingual)

Confesiones/Confessions: Sábado/Saturday:

5:00 - 6:00 pm

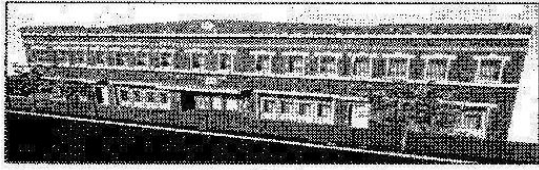
(Also by appointment at the parish office/También por cita en nuestra oficina parroquial)

Welcome To Our Parish/Bienvenidos a Nuestra Parroquia



Muchas Culturas, Una Sola Fe/Many Cultures, Only One Faith

"AMIGOS DE CLARET CENTER"



DONACIONES RECIBIDAS **A - Enero 31, 2016**

\$136,093.00

GRACIAS A TODOS

Colecta de Enero 31, 2016

Primera Colecta (1st.coll.): \$5,175.68

Segunda Colecta (bldng.fund): \$3,374.15

Total Colectas: \$8,549.83

Children's Envelopes: \$251.30

Campana Capital: \$2032.30

Thank you for your generosity - Gracias!

CERTIFICADOS PARA IMPUESTOS

INCOME

TAX

Ya estamos entregando los certificados de sus contribuciones a la parroquia en el 2015 para que deducirlas en su declaración de impuestos.

NOTA: I.R.S. acepta que la persona haya donado como mínimo \$250.00.

Pase por la oficina para obtener el certificado **sólo si Usted ha contribuido con la suma de \$250 o más.** Gracias.

INCOME TAX LETTERS

Letters for Tax purposes stating 2015 contributions, can be obtained at the parish office.

EL PROXIMO MARTES 9 CLAUSURA CON MISA **Clases sobre la Eucaristía**

¡EFFETA!
(Abrete)

Lugar: Iglesia Nuestra Señora de Fátima, Perth Amboy,

Predicadores y Celebrantes:

Padre Alberto Ruiz, CMF y Padre Jairo Peñuela, CMF

Febrero 9: *Misa Final*

HORA: 7:15 PM

DEDICALE TIEMPO A TU ALMA



* La película ganadora del Oscar, *Birdman*, está llena de lecciones para la vida. Una nota pegada al espejo del vestidor del personaje principal, Riggan Thomson dice: "Una cosa es una cosa, no lo que se ha dicho de ella". Esto significa, las cosas no son lo que parecen. **Eres quien eres, no lo que la gente dice que eres.** Todos soportamos críticas de familiares, amigos y compañeros de trabajo, es la autocrítica la que nos hace más daño.

*Hoy al comenzar la Cuaresma, **haz el compromiso de dejar de criticarte.** La Cuaresma es un buen momento para esperar lo mejor de ti. Escribe diez cosas que te gustan de tí. A lo largo de la Cuaresma repite: Se requiere coraje para crecer y convertirme en quién realmente soy y en lo que Jesús quiere que yo sea.

ESCUELA CATÓLICA DE PERTH AMBOY

Inscripción abierta

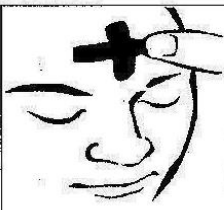
"Advanced Adelantado / NCA"

Primaria: Pre-k 3 y 4, K, 1,2,3

en Carlock y Brace Ave. 732-826-5747

Superior: 4,5,6,7,8 en 500 State Street
732-826-1598 o 732-442-9533

Llame para hacer una cita y visitar la escuela
www.pacatholicschool.org



MIÉRCOLES DE CENIZA:

El próximo 10 de febrero, *El Horario de servicios en la parroquia será:*

7:am — Misa con imposición de ceniza. 12:m — Misa con imposición de ceniza. 3:pm — Servicio con imposición de ceniza. 6:30pm — Misa con imposición de ceniza.

VIA CRUCIS



Todos los días Viernes de Cuaresma, habrá en nuestra parroquia el rezo del "Vía Crucis" después de la Misa 6:30 pm. Acompañemos a Jesús en ese camino.

The Way of the Cross:

Reminder to attend the Stations of the Cross every Friday of Lent after the 6:30 pm Mass.

ALCANCIAS PARA CUARESMA

La parroquia ofrece a los que deseen hacer mortificación y ofrecer unas monedas a nuestro Dios, que recojan una alcancía a la entrada de la Iglesia o en la oficina. Allí irán colocando cada día una moneda. Al estar llena la entregarán a la parroquia hasta el día Viernes Santo. También hay cartoncitos de "Rice Bowl".



FOLLETOS DEL EXAMEN DE CONCIENCIA

Les sugerimos que tomen los folletos para usarlos en su confesión en la Cuaresma. A las entradas de la iglesia pueden hallar estos folletos que los guiarán en la práctica de penitencia cuaresmal.

INFORMACION COMPLETA EN LOS SOBRES DE LA COLECTA

Pedimos a los feligreses que por favor pongan en sus sobres los nombres y apellidos como están registrados en la parroquia.

Si es una mujer casada es conveniente que ponga el apellido, ya que muchas veces usan el de soltera y en la computadora aparece con el apellido del esposo.

Gracias por su colaboración.

NORMAS DE CUARESMA

- Días de ayuno y abstinencia: son el Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo.
- Todos los otros Viernes de Cuaresma son días de abstinencia
- Tienen obligación de ayunar solamente los católicos entre 18 a 59 años.
- La obligación de abstinencia afecta a todos los católicos que hayan cumplido 14 años.



Abstinencia:

Es abstenerse de comer carne o productos que la contengan.

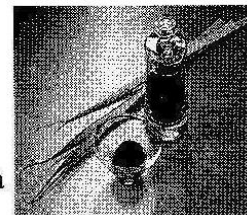
Ayuno implica el comer solamente una comida normal, aunque por la mañana y por la noche se puede tomar algo muy ligero.

LENTEN REGULATIONS

- 1.- The days of both Fast and Abstinence during Lent are Ash Wednesday and Good Friday. The other Fridays of Lent are days of Abstinence. On a day of Abstinence, no meat may be eaten. Those who have reached the age of 14 are obliged by the law of abstinence.
- 2.- The obligation to observe the laws of fast and abstinence "substantially" or as a whole is a serious obligation.
- 3.- The Fridays of the year outside of Lent are designated as days of penance but each individual may substitute for the traditional abstinence from meat some other practice or voluntary self-denial as penance.
- 4.- The time for fulfilling the Paschal Precept (Easter Duty) extends from the First Sunday of Lent, February 22, to the Solemnity of the Holy Trinity.

PARA EL MIÉRCOLES DE CENIZA

Es costumbre usar las hojas de palmera del Domingo de Ramos del año anterior para obtener ceniza para este Miércoles de Ceniza.



Pedimos a todos los que hayan conservado las hojas del año pasado que, por favor, las traigan a la oficina de la parroquia lo antes posible. Gracias!

FOR ASH WEDNESDAY

According to custom, we would like to use the palms of last Palm Sunday to get the ashes for this year. We ask those of you who have kept them to bring them to the parish office as soon as possible. Thank You.

CAJAS DE SOBRES PARA - 2016

Pasen por la oficina de lunes a sábado y recojan sus cajas de sobres. Si no están activos, las secretarías revisarán su record y gustosamente los reactivarán.

WE CONTINUE GIVING 2016 ENVELOPES

Again the families have to come to the parish office to get them; Monday to Friday 9 am to 6 pm; Thursday 9 am to 8 pm; Saturday 9 am to 1 pm.

SOBRES PARA NIÑOS

ATENCIÓN PADRES DE FAMILIA:

Pasen por la oficina para recoger los sobres del 2016. Les pedimos por favor motiven a sus hijos a usar este sistema de agradecer a Dios por sus bendiciones.

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes, Febrero 8: (San Gerónimo Emiliani)
1 Reyes 8:1-7, 9-13/Salmo 132/Marcos 6:53-56

Martes, Febrero 9: (Tiempo Ordinario)
1 Reyes 8:22-23, 27-30/Salmo 84/Marcos 7:1-13

Miércoles, Febrero 10: (Miércoles de Ceniza)
Joel 2:12-18/Salmo 51/2 Corintios 5:20/Mateo 6:1-18

Jueves, Febrero 11: (Nuestra Señora de Lourdes)
Deuteronomio 30:15-20/Salmo 1/Lucas 9:22-25

Viernes, Febrero 12: (Tiempo de Cuaresma)
Isaías 58:1-9/Salmo 51/Mateo 9:14-15

Sábado, Febrero 13: (Tiempo de Cuaresma)
Isaías 58:9-14/Salmo 86/Lucas 5:27-32

Domingo, Febrero 14: (Primer Domingo de Cuaresma)
Deuteronomio 26:4-10/Salmo 91/Romanos 10:8-13/Lucas 4:1-13

NUEVAS REGISTRACIONES O REACTIVACIONES DE FAMILIAS EN FATIMA

Damos la Bienvenida a:

Déborah Acosta/ Yudelkis Hernández/ Pomposo y Roberta Díaz/ Carolina Ramírez/ Angel y Ayendy Acosta.

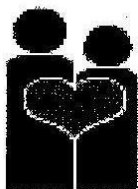


OREMOS POR NUESTROS ENFERMOS

Claridelsi González	Belén Del Rosario	
Gerardo Díaz	Arcángel Vega	Nelson Cruz
Marina Pérez	Alfredo González	Dennis Collado
José Peralta	Alejandro García	Ana Román
Raphael Marrero	Anita Heredia	Narda Hernández
Rosalba Orozco	Mercedes Batista	Marcelino Díaz

ANUNCIOS PARROQUIALES

- **AYUDA DE COMIDA DE EMERGENCIA:**
La parroquia está atendiendo entrega de comida de emergencia de lunes a jueves de 9:00 a 2:00 pm. Juana Pou es la encargada de este servicio
- **APOYEN A LOS PATROCINADORES DEL BOLETIN DE FATIMA:** Animamos a nuestros feligreses a apoyar los negocios que auspician la publicación del boletín. Usemos sus servicios, compremos sus productos ya que por el patrocinio de ellos es que nuestro boletín dominical puede ser impreso. Gracias.



DÍA MUNDIAL DEL MATRIMONIO

El próximo día 14 de Febrero se celebrará en todo el mundo el día del matrimonio. En este día se honra al esposo y esposa como la cabeza de la familia, la unidad básica de la sociedad. Celebra la belleza de su fidelidad, sacrificio y alegría en la vida diaria de los casados. **Habrá renovación de votos en todas las Misas para las parejas.**

Nuestro símbolo habla del papel y de los valores que proclamamos. Las velas nos recuerdan que el amor de pareja nos llama para que ayudemos a alumbrar el mundo.

LET GOD LEAD YOU ON THE ROAD OF LENT

In Scripture, periods of forty years or forty days often represent times of repentance and testing. The forty days of Lent, from Ash Wednesday to Holy Saturday, are days of repentance and humility.



Lent is a season to remember the suffering that the Lord Jesus endured for the sake of our salvation. Jesus said, "I am the bread of life" (John 6,48). During Lent, we repent of our sins and receive the forgiveness won for us on the cross. We gather together to worship and hear the Word of the Lord. We receive Jesus' Body and Blood in the sacrament of Holy Communion.

7 de Febrero. 2016
Quinto Domingo del Tiempo Ordinario

DIOS TE BUSCA



- ▶ Las lecturas de hoy nos hablan de vocación. Todo cristiano es llamado a ser discípulo de Jesús. A ese llamado debemos dar una respuesta positiva, a pesar de que reconozcamos nuestra indignidad o deficiencia para la misión a la que se nos llama. Las lecturas de hoy nos instruyen en los diversos pasos que intervienen en este camino de discipulado. Comienza por una revelación de Dios. Sigue el reconocimiento de la propia indignidad. Dios reconforta al que llama ofreciéndole su gracia y el poder de su Espíritu. Finalmente hay una aceptación de cooperar en la misión a la que uno es llamado.
- ▶ Dios llamó a Isaías, a Pedro y a Pablo para comunicar su palabra y su mensaje de salvación a su pueblo. En el momento de la llamada los tres se sintieron indignos e ineptos para tan alta vocación. Isaías se siente impuro, Pedro cae de rodillas diciendo, “Apártate de mí, Señor, porque soy un pecador” y Pablo se considera un abortivo porque había perseguido a la Iglesia. Dios, sin embargo, los alienta en su misión y les da su gracia para realizarla: A Isaías le toca la boca con una brasa para purificarle de su impureza, a Pedro Jesús le dice, “No temas, desde ahora serás pescador de hombres”, y a Pablo le dijo “Te basta mi gracia”.
- ▶ Por el bautismo, todos los cristianos somos llamados a colaborar en la edificación del pueblo de Dios. Sobre todos se ha derramado el Espíritu Santo que nos capacita para esa misión. Dentro de esta vocación general, cada uno es llamado a una vocación especial. A algunos el Señor los llama a seguirle más de cerca dedicando toda su vida al servicio del Evangelio y al cuidado pastoral del pueblo de Dios. Aunque reconocemos nuestras imperfecciones, todos debemos poner nuestra confianza en el Dios que nos llama, y como Jesús, María, Isaías, Pedro, Pablo y tantos otros, digamos: Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad; envíame porque todo lo puedo en aquel que me conforta.

February 7, 2016
Fifth Sunday in Ordinary Time



- ▶ Today's readings speak to us of vocation. Every Christian is called to become a disciple of Jesus. To such call we should give a positive answer, even though we are aware of our unworthiness or human limitations. The readings of this Sunday instruct us on the steps in the dynamics of discipleship. It begins with a revelation of God, it continues with the recognition of one's unworthiness, followed by the reassurance of God who comforts with his grace and his Spirit and ends by accepting the call to share in Jesus' mission.
- ▶ God called Isaiah, Peter and Paul to announce his word and his message of salvation to his people. At the moment of their call the three of them felt unworthy and inadequate for such a high vocation. Isaiah felt impure; Peter fell on his knees saying, “Depart from me, Lord, for I am a sinful man”; and Paul considered himself as one born by abortion because he had persecuted the Church. God, however, reassures them in their mission and gives the necessary grace to fulfill it. Isaiah's lips were purified by the touch of an ember. Jesus tells Peter, “Do not be afraid; from now on you will be catching men.” And to Paul he told “My grace is sufficient for you”.
- ▶ In baptism, all Christians are called to collaborate in the building of the people of God. The Holy Spirit has been communicated to all to empower them for that mission. Within this general vocation, each one of us is called to a specific vocation. Some are called to follow Jesus more closely dedicating their whole life to the service of the Gospel and to the pastoral care of the people of God. Though we acknowledge our imperfections, we must put our trust in the God who calls us and, as Jesus, Mary, Isaiah, Peter, Paul and so many others, we must say: Here I am Lord to do your will; send me, because I have the strength for everything through him who empowers me.

AMBOY TRAVEL
 Ada Aquino
 amboytravel@verizon.net

- Money Transfer • Notary Public •
- Income Tax • Bookkeeping •
- Truckers Quarterly Reports

551 Amboy Avenue • Perth Amboy
 (732) 826-3090

NEW LIFE BOOKS & BIBLES CATHOLIC GIFT SHOP

Closed Monday
 Tues., Wed., Fri.: 10:00 am - 5:00 pm
 Thurs.: 10:00 am - 7:00 pm
 Sat.: 10:00 am - 4:00 pm

JOAN ANTONUCCI
 123 North Broadway • South Amboy
 732-721-1999

Gustav J. Novak
Funeral Home
Pre-Planning & Personal Service

Joseph P. Diaz, Manager
 N.J. Lic. No. 3841

Gary Earl Rumpf, Director
 N.J. Lic. No. 3353

419 BARCLAY STREET • PERTH AMBOY
 732-826-4525

PETRA BEST REALTY

YOUR REAL ESTATE EXPERT

Providing Comprehensive Real Estate Services to Home Buyers & Sellers

Enrique Hernandez Broker/Owner Cell: 732-841-7029 Phone: 732-442-1400 Fax: 732-442-1480 www.PetraBestRealty.com

R FARMACIA ADVANCED

Recoja o Entrega Rápida
 Prescripciones, Suministros Quirúrgicos, Camas de Hospital

732-324-4490

288 SMITH STREET (Corner of Oak Street) PERTH AMBOY

\$20.00 DESCUENTO EN PRESCRIPCIONES TRANSFERIDAS

FOR PARTIES, HOLIDAYS AND "A LA CARTE" ORDERS

C TOWN TOWN
 A SUPERMARKET FOR SAVINGS!

FREE DELIVERY
 Just Call
 732-442-8809

CTOWN.PERTHAMBOY@GMAIL.COM
 272 MAPLE STREET • PERTH AMBOY, NJ 08861

NEED A LAWYER? INJURED ON THE JOB?

MARC J. BRENNER ESQ.

Personal Injury
 Workers' Compensation
 Social Security Disability

★ CALL FOR A FREE LEGAL CONSULTATION ★
 (973) 326-8902
 222 RIDGEDALE AVE. • CEDAR KNOLLS / 414 EAGLE ROCK AVE. • WEST ORANGE

CatholicMatch
 New Jersey

CatholicMatch.com/NJsingles

Flynn and son
 FUNERAL HOMES, INC.

23 Ford Avenue Edison-Fords, NJ 08863
 Brendan J. Flynn, Manager
 NJ Lic. No. 2958
 1-800-649-0358

424 East Avenue Perth Amboy, NJ 08861
 James J. Flynn, IV, Manager
 NJ Lic. No. 4152
 732-826-0358

319 Amboy Avenue Metuchen, NJ 08840
 Brendan J. Flynn, Jr., Manager
 NJ Lic. No. 4105
 732-548-2134

www.flynnfuneral.com

CRSRICE BOWL

Bring Lent to life

It's easy to get involved. Visit
 crsricebowl.org/bulletin

CatholicMatch
 New Jersey

CatholicMatch.com/NJsingles

Lincoln Park Triathlon
 Swim. Bike. Run.

PROCEEDS TO BENEFIT MAYORS WELLNESS EVENTS, PROGRAMS AND VARIOUS CHARITIES

Race Date: June 26, 2016 Start Time: 8:00 am Location: Lincoln Park, NJ - just 30 minutes west of NYC

Race Distance:
 • Swim.....500 Yards
 • Bike.....10 Miles (2 loops)
 • Run.....3.11 Miles

Entry Fee, individual: \$85 thru 6/22
 2-3 person Relays: \$105 thru 6/22
 Race Day Registration: Individual \$100
 Relay Team: \$120 • Cash or Check only

- Online Registration will close on 6/22 -
 - Check out www.lincolnparktriathlon.com for course info and to register -

Ana Maria Zevallos/Skrocki
Home For Funerals

Family Owned & Operated

Available 24 Hours

Ana Maria Zevallos Owner/Senior Director
 NJ Lic. No. 4192

Fred J. Skrocki Director
 NJ Lic. No. 3076

732-826-1321
 467-9 State Street, Perth Amboy, NJ 08861

P.A.Y. SERVICES INC.

- Notario Publico • Seguro de Vida
- Matriculacion de Negocio
- Traducción • Inmigración • Envio de Dinero
- Pay Roll • Income Tax Preparation
- Business Bookkeeping

(732) 826-7090
 340 MARKET ST. • PERTH AMBOY

MARIA S. CEBALLO PRESIDENT
 GIOVANNI MARTINEZ OFFICE MANAGER

ALL THINGS BASEMENTY!

Waterproofing & Finishing

- Foundation Problems
- Humidity & Mold Control
- Nasty Crawl Spaces, too!

Tom Roman's Quality 1st Basement
 Responsible Waterproofing Systems

SERGIO DIAZ
 Business Development Officer
 Mortgage / Hipotecas

NMLS#1094735
 Bank NMLS# 433840
 sdiaz@1stconstitution.com

1st Constitution Bank
 Member FDIC

145 Fayette Street
 Perth Amboy, NJ 08861

Complete Banking Services • Servicios Bancarios Completos
 Commercial and Business Lending • Prestamos Comercial y Para Negocios

CALL ME / LLAMENOS ~ 732-442-5880

866-588-8317
 BasementRepairNJ.com

LARIMAR TRAVEL AGENCY

88 SMITH STREET • PERTH AMBOY, NJ 08861
 Pasajes Aereos, Paquetes Con Hoteles, Cruceros
 Seguros de autos: Con Medicaid, Comercial, Camiones y propiedades - Notario Publico - Income Tax
 Inmigracion - Tarjetas Della madas - Envios de Dinero

Tel 732-826-0400 • 732-826-1339 *Sirviendo Desde 1986*